

Journals

No. 204

Tuesday, February 5, 2013

10:00 a.m.

Journaux

N^o 204

Le mardi 5 février 2013

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Case Report on the Findings of the Public Sector Integrity Commissioner in the Matter of an Investigation into a Disclosure of Wrongdoing, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38(3.3). — Sessional Paper No. 8560-411-1060-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport sur le cas des conclusions du commissaire à l'intégrité du secteur public dans le cadre d'une enquête concernant une divulgation d'actes répréhensibles, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(3.3). — Document parlementaire n^o 8560-411-1060-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons (Fall 2012), together with an addendum, pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 23(5). — Sessional Paper No. 8560-411-521-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à l'environnement et au développement durable à la Chambre des communes (automne 2012), ainsi qu'un addenda, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 23(5). — Document parlementaire n^o 8560-411-521-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East), one concerning Canadian foreign policy (No. 411-3040);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), ten concerning hazardous products (Nos. 411-3041 to 411-3050);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning certain diseases (No. 411-3051) and one concerning international agreements (No. 411-3052).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est), une au sujet de la politique étrangère du Canada (n^o 411-3040);

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), dix au sujet des produits dangereux (n^{os} 411-3041 à 411-3050);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de certaines maladies (n^o 411-3051) et une au sujet des accords internationaux (n^o 411-3052).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), moved, — That the House call on the government to reverse devastating changes it has made to Employment Insurance which restrict access and benefits, depress wages, push vulnerable Canadians into poverty and download costs to the provinces; and reinstate the Extra Five Weeks pilot project to avoid the impending “black hole” of financial insecurity facing workers in seasonal industries and the regional economies they support.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, during the debate today pursuant to Standing Order 53.1, no quorum calls, requests for unanimous consent or dilatory motions shall be received by the Chair; and any Member rising to speak during debate may indicate to the Chair that he or she will be dividing his or her time with another Member.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, February 6, 2013, at the expiry of the time provided for Government Orders.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

At 5:16 p.m., by unanimous consent and pursuant to Order made Thursday, January 31, 2013, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), — That the House, recognizing the broad-based demand for action, call on the government to make the improvement of economic outcomes of

M^{me} Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyée par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), propose, — Que cette Chambre demande au gouvernement d'annuler les changements dévastateurs qu'il a apportés au programme d'assurance-emploi qui ont pour effet de réduire l'accès aux prestations, de faire baisser les salaires, de pousser les Canadiens vulnérables vers la pauvreté et de transférer aux provinces des coûts supplémentaires; et qu'elle lui demande de rétablir le projet pilote des cinq semaines supplémentaires pour éviter le « trou noir » de l'insécurité financière auquel font face les travailleurs des industries saisonnières et les économies régionales qui dépendent d'eux.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, pendant le débat aujourd'hui conformément à l'article 53.1 du Règlement, le Président ne reçoive ni demande de quorum, ni demande de consentement unanime, ni motion dilatoire, et que tout député qui se lèvera pour prendre la parole pendant le débat puisse indiquer au Président qu'il partagera son temps avec un autre député.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyée par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 6 février 2013, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

À 17 h 16, du consentement unanime et conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 janvier 2013, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), — Que la Chambre, en reconnaissance des appels à l'action de plus en plus nombreux, demande au gouvernement de faire de l'amélioration des conditions

First Nations, Inuit and Métis a central focus of Budget 2013, and to commit to action on treaty implementation and full and meaningful consultation on legislation that affects the rights of Aboriginal Canadians, as required by domestic and international law.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

économiques des Premières Nations, des Inuits et des Métis du Canada une question centrale du Budget 2013 et s'engage à mettre en œuvre les traités et à mener des consultations sincères sur tout projet de loi qui touche les droits des peuples autochtones du Canada, tel que requis par le droit national et international.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 611 — Vote n° 611)

YEAS: 276, NAYS: 0

POUR : 276, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Adams	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Angus	Armstrong	Ashfield
Ashton	Aspin	Atamanenko	Aubin
Ayala	Baird	Bateman	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benoit	Benskin
Bergen	Bernier	Bevington	Bezan
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney	Block
Boivin	Borg	Boughen	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Braid	Brousseau
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Byrne	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Caron	Carrie
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Chisu	Chong	Choquette
Chow	Christopherson	Clarke	Clement
Coderre	Côté	Cotler	Crockatt
Crowder	Cullen	Cuzner	Daniel
Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeschen
Dubé	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Dykstra	Easter	Eyking	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Galipeau	Gallant
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Gill	Glover	Godin	Goguen
Goodale	Goodyear	Gosal	Gourde
Gravelle	Grewal	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Jean	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lapointe	Larose
Lauzon	Laverdière	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch	Lemieux
Leslie	Leung	Liu	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
Mayes	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Menzies	Michaud
Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)

Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nicholson	Norlock
Nunez-Melo	O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Pacetti	Papillon	Patry
Payne	Péclet	Penashue	Perreault
Pilon	Plamondon	Poilievre	Preston
Quach	Rae	Rafferty	Raitt
Rajotte	Rankin	Rathgeber	Ravnignat
Raynault	Regan	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Rousseau	Saganash
Sandhu	Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger
Scott	Seeback	Sellah	Sgro
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sitsabaiesan	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	St-Denis	Stewart	Stoffer
Storseth	Strahl	Sullivan	Sweet
Thibeault	Tilson	Toet	Toone
Tremblay	Trost	Trottier	Truppe
Turmel	Tweed	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South) — 276

NAYS — CONTRE

Nil — Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), moved, — That, in the opinion of the House, the government should study the possibility of establishing, in cooperation with the provinces and territories, one or more financial support programs, inspired by the one proposed by the Federation of Canadian Municipalities, that would bring up to standard the septic systems of homes not connected to a sanitation system, in an effort to ensure urban/rural balance, lake protection, water quality and public health. (*Private Members' Business M-400*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 heures, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyée par M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier la possibilité de mettre en place, en collaboration avec les provinces et les territoires, un ou des programmes d'appuis financiers, en prenant exemple sur celui proposé par la Fédération canadienne des municipalités, qui permettraient la mise aux normes des installations septiques des résidences non reliées à un réseau sanitaire, dans une démarche visant à assurer l'équité urbaine/rurale, la protection des lacs, la qualité de l'eau et de la santé publique. (*Affaires émanant des députés M-400*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

At 7:01 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-462, An Act restricting the fees charged by promoters of the disability tax credit and making consequential amendments to the Tax Court of Canada Act.

Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), seconded by Mr. McColeman (Brant), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

TAKE-NOTE DEBATES

At 8:01 p.m., pursuant to Order made Thursday, January 31, 2013, under the provisions of Standing Order 53.1, the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of the following motion, — That this Committee take note of the conflict in Mali. (*Government Business No. 16*)

MIDNIGHT

At 12:01 a.m., the Committee rose.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Report of the National Arts Centre, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended August 31, 2012, pursuant to the National Arts Centre Act, R.S. 1985, c. N-3, sbs. 17(2). — Sessional Paper No. 8560-411-179-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Braid (Kitchener—Waterloo), one concerning China (No. 411-3053);

— by Mr. Lobb (Huron—Bruce), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-3054).

À 19 h 1, conformément à l'article 30(7) du Règlement, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-462, Loi limitant les frais imposés par les promoteurs du crédit d'impôt pour personnes handicapées et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt.

M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), appuyée par M. McColeman (Brant), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉBATS EXPLORATOIRES

À 20 h 1, conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 janvier 2013, en application de l'article 53.1 du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier la motion suivante, — Que le Comité prenne note du conflit au Mali. (*Affaires émanant du gouvernement n° 16*)

MINUIT

À 0 h 1, la séance du comité est levée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Rapport du Centre national des Arts, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 août 2012, conformément à la Loi sur le Centre national des Arts, L.R. 1985, ch. N-3, par. 17(2). — Document parlementaire n° 8560-411-179-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Braid (Kitchener—Waterloo), une au sujet de la Chine (n° 411-3053);

— par M. Lobb (Huron—Bruce), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-3054).

ADJOURNMENT

At 12:01 a.m., the Speaker adjourned the House until later today at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 0 h 1, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.